

Gestione delle traduzioni

Tridion®

Siamo il leader indiscusso nel campo della traduzione e della localizzazione

Tridion Sites integra la ricchezza della nostra esperienza di traduzione direttamente nell'ambiente di creazione e gestione dei contenuti Web, consentendovi di inviare, monitorare e archiviare direttamente tutti i vostri contenuti tradotti da una singola piattaforma centralizzata.

Funzionalità di traduzione e localizzazione di Tridion Sites

Traduzioni con un semplice clic

Grazie all'integrazione diretta con le nostre soluzioni di gestione delle traduzioni, il supporto per la traduzione è incorporato. I lavori di traduzione possono includere uno o più elementi, consentendovi di organizzare i contenuti in progetti e assegnarli al centro di costo giusto.

Flussi di lavoro della traduzione

Tridion Sites vi consente di configurare flussi di lavoro della traduzione che includono processi di modifica e revisione prima che il contenuto tradotto sia approvato e pubblicato. Questo livello di automazione riduce il tempo e il lavoro tipicamente necessari per inviare e ricevere traduzioni tramite e-mail, incollarle da un sistema all'altro e gestirle tramite fogli di calcolo.

Traduzioni basate su componenti

Poiché Tridion Sites utilizza contenuti basati su componenti, non è necessario sottoporre intere pagine al processo di traduzione. È sufficiente inviare l'elemento che deve essere tradotto.

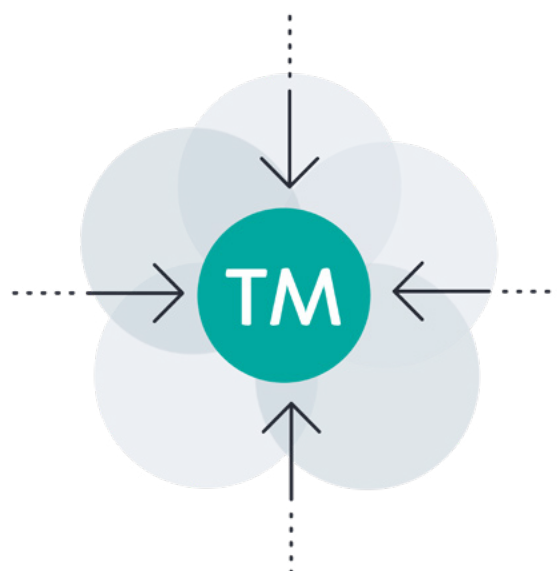
Se il contenuto di origine viene aggiornato, potete inviare nuovamente l'elemento in traduzione e verrà tradotto solo il testo modificato, risparmiando tempo e denaro.

Una volta approvato, Tridion Sites invia automaticamente il contenuto nel punto giusto del sistema di gestione dei contenuti, senza dover eseguire operazioni di copia-incolla.

Traduzioni per un pubblico globale

Le traduzioni sono una necessità ovvia per ogni organizzazione globale. Ma di solito il processo di traduzione dei contenuti si svolge su una piattaforma diversa da quella su cui vengono creati e gestiti i contenuti.

La gestione dei fogli di calcolo, lo scambio di numerose e-mail e le operazioni di copia-incolla fanno un processo inefficiente, costoso e soggetto a errori che rallenta il time-to-market dei vostri contenuti globali.



Memoria di traduzione

La tecnologia linguistica di RWS utilizza la memoria di traduzione. Ciò significa che non è necessario tradurre nuovamente il testo già tradotto. Questa caratteristica riduce significativamente i costi e accelera il processo di traduzione.

Riutilizzo delle traduzioni automatizzato

In Tridion Sites, il contenuto è archiviato in una gerarchia di contenuti. Questo significa che quando si traduce un elemento a un livello superiore della gerarchia, il contenuto tradotto è automaticamente disponibile per gli elementi che ne dipendono ai livelli inferiori.

In questo modo, qualsiasi traduzione può essere riutilizzata su più canali, come siti Web e app mobili, ma anche per siti e canali diversi che hanno in comune la lingua. Ad esempio, una traduzione in francese può essere riutilizzata in Canada, Belgio, Lussemburgo ecc.

Localizzazione

In alcuni casi una stessa lingua parlata può avere più varianti o dialetti. In questo caso, gli utenti di Tridion Sites ottengono comunque vantaggi dall'uso della memoria di traduzione: anche se alcune lingue possono richiedere adattamenti per una determinata variante, tutte le traduzioni condivise vengono tradotte una sola volta.

In più potreste decidere di creare contenuti per un mercato specifico. In questo caso potete creare contenuti locali e combinarli con i contenuti tradotti per offrire ai vostri clienti un'esperienza ancora più rilevante a livello locale.

Non solo testo

Oltre al contenuto di siti Web e canali digitali, Tridion Sites consente di tradurre anche testi associati a contenuti multimediali, metadati, tassonomie, categorie e parole chiave, pagine e perfino elementi strutturali nel sistema di gestione dei contenuti.

Questo significa che tutti gli elementi utilizzati online vengono aggiornati per riflettere termini e schemi di ricerca locali. Inoltre gli esperti di marketing locali potranno navigare nel sistema di gestione dei contenuti e identificare facilmente gli elementi nella loro lingua.

Vantaggi

- Traduzioni più economiche con le soluzioni di traduzione leader del settore di RWS
- Attività di SEO ottimizzate con strategie di ricerca localizzate
- Processi più rapidi grazie ai flussi di lavoro della traduzione e alla revisione
- Riutilizzo delle traduzioni e riduzione dei costi grazie alla memoria di traduzione
- Opzioni di traduzione automatica per contenuti dinamici
- Competenze locali offerte dai traduttori esperti in-house di RWS in ogni paese



Ulteriori informazioni:

rws.com/it/tridion/

Informazioni su RWS

RWS Holdings plc è il provider leader a livello mondiale di servizi linguistici, per la gestione dei contenuti e per la proprietà intellettuale basati sulle tecnologie. Aiutiamo i nostri clienti a entrare in contatto con le persone a livello globale e a veicolare nuove idee comunicando contenuti business-critical su larga scala e assicurando la protezione e la realizzazione delle loro innovazioni.

La nostra vision consiste nell'aiutare le organizzazioni a interagire in modo efficace con le persone di tutto il mondo vincendo le sfide connesse ai contenuti, alle lingue e all'accesso al mercato, grazie alla nostra intelligenza collettiva globale, a una profonda esperienza e a tecnologie smart.

Tra i nostri clienti figurano 90 dei 100 marchi più importanti al mondo, le 10 principali aziende farmaceutiche e circa la metà delle 20 società con il maggior numero di domande di brevetto presentate a livello internazionale. La nostra base clienti si estende in Europa, Asia-Pacifico, Nord e Sud America e abbraccia svariati settori: tecnologico, farmaceutico, medico, legale, chimico, automobilistico, governativo e delle telecomunicazioni. Siamo presenti con i nostri uffici in cinque continenti.

Fondata nel 1958, RWS è quotata sull'AIM, il mercato regolamentato dal London Stock Exchange (RWS.L). La sede centrale dell'azienda si trova nel Regno Unito.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito: www.rws.com/it

© Tutti i diritti riservati. Le informazioni contenute nel presente documento sono considerate confidenziali e informazioni proprietarie di RWS Group*.

*Con RWS Group si intende RWS Holdings PLC a nome e per conto delle sue affiliate e consociate.